

欧州生活の初心者向けお役立ち情報誌「ウー」

COUGOU!



創刊号

2013. N°1

「Coucou!」創刊のごあいさつ

生まれ育った土地を離れ、異国で生活をはじめるとはいろいろな困難がつきものです。仏アソシエーション「フランス生活わかば会」は2000年の発足以来、言葉や文化の壁に板挟みになりがちな在留邦人のサポートをメインに活動しています。さらに多くの方々の生活サポートをめざし、この度欧州生活の初心者向け情報誌「Coucou!」を創刊いたしました。これから毎月、みなさまの欧州生活に少しでもお役に立てるような情報をご紹介しますので、ご支援のほどよろしくお願い致します。

※アソシエーションとは仏政府公認の非営利団体です

2012年12月 Coucou! 編集部一同

「Coucou! (クークー)」とは、カッコウの鳴き声から来ている俗語で、「おへい!」や「やあ!」の様に親しい人同士の挨拶でよく使われます。欧州初心者の方に親しみを込めた歓迎の意味を込めてこのタイトルを選びました。

ライターさん募集!

Coucou! 編集部ではフランス・ベルギー在住のライター経験者(フランス語で取材できる方)を募集しています。

履歴書、職務経歴書を info@francesekatsu.com までお送り下さい。(メールの件名に「Coucou!ライター応募」とお書き下さい)

読者モニターさん同時募集!

編集部に代わって、習い事の体験レッスンなどに参加し、レポートしてくれるモニターさんも同時に募集しています!

自己PRと履歴書を info@francesekatsu.com までお送り下さい。

2013 N° 1 (毎月20日発行) 2012.12.20

Association Francesekatsu Wakabakai
chez Nippon Euromovers Sarl
38 BD Garibaldi 75015 Paris, France
TEL (+33) 1 40 58 19 99

www.francesekatsu.com

発行人: Akio Nishikawa

編集・デザイン: Ayano Otake

表紙イラスト: © Misato Otake (missilesoup.com)

取材・編集協力: Yuki Fujiwara, Mizuha Kanayama,

Facebook ページ → www.facebook.com/eu.coucou



※本誌掲載のイラスト・写真・文章の無断転載を禁じます。

2013年 祝日一覧

日本の祝日



- 1月1日 元日
- 1月14日 成人の日
- 2月11日 建国記念の日
- 3月20日 春分の日
- 4月29日 昭和の日
- 5月3日 憲法記念日
- 5月4日 みどりの日
- 5月5日 こどもの日
- 5月6日 振替休日
- 7月15日 海の日
- 9月16日 敬老の日
- 9月23日 秋分の日
- 10月14日 体育の日
- 11月3日 文化の日
- 11月4日 振替休日
- 11月23日 勤労感謝の日
- 12月23日 天皇誕生日

フランスの祝日



- 1月1日 Jour de l'An (Nouvel An) / 元旦
- 3月31日 Pâques / イースター
- 4月1日 Lundi de Pâques / イースター・マンデー
- 5月1日 Fête du Travail / メーデー
- 5月8日 Fête de la Victoire (1945) / 第二次世界大戦終戦記念日
- 5月9日 Ascension / キリスト昇天祭
- 5月19日 Pentecôte / 聖霊降臨祭
- 5月20日 Lundi de Pentecôte / 聖霊降臨祭の翌月曜日
- 7月14日 Fête Nationale (14 juillet) / 革命記念日
- 8月15日 Assomption / 聖母被昇天祭
- 11月1日 Toussaint / 諸聖人の祝日 (万聖節)
- 11月11日 Armistice de 1918 / 第一次世界大戦終戦記念日
- 12月25日 Noël / クリスマス

ベルギーの祝日



- 1月1日 Jour de l'An (Nouvel An) / 元旦
- 3月31日 Pâques / イースター
- 4月1日 Lundi de Pâques / イースター・マンデー
- 5月1日 Fête du Travail / メーデー
- 5月9日 Ascension / キリスト昇天祭
- 5月19日 Pentecôte / 聖霊降臨祭
- 5月20日 Lundi de Pentecôte / 聖霊降臨祭の翌月曜日
- 7月11日 Fête de la Communauté Ranimande / オランダ語圏の祝日
- 7月21日 Fête Nationale Belge / ナショナル・デー
- 8月15日 Assomption / 聖母被昇天祭
- 9月21日 Fête de la Communauté Française / フランス語圏の祝日
- 11月1日 Toussaint / 諸聖人の祝日 (万聖節)
- 11月11日 Armistice de 1918 / 第一次世界大戦終戦記念日
- 12月25日 Noël / クリスマス

1 JANVIER

2013

1 MAR	赤口	12 SAM	新月◎	赤口	23 MER	大安
2 MER	先勝	13 DOM		先勝	24 JEU	赤口
3 JEU	赤引	14 LUN		赤引	25 VEN	先勝
4 VEN	先勝	15 MAR		先勝	26 SAM	赤引
5 SAM	凶減	16 MER		凶減	27 DOM	満月◎
6 DOM	大安	17 JEU		大安	28 LUN	凶減
7 LUN	赤口	18 VEN		赤口	29 MAR	大安
8 MAR	先勝	19 SAM		先勝	30 MER	赤口
9 MER	赤引	20 DOM		赤引	31 JEU	先勝
10 JEU	先勝	21 LUN		先勝		
11 VEN	凶減	22 MAR		凶減		

1 JANVIER

2013

	LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM	DIM
		1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13	
14	15	16	17	18	19	20	
21	22	23	24	25	26	27	
28	29	30	31				

1.1 元旦
 1.14 成人の日
 1.1 Jour de l'an / 元旦
 1.1 Jour de l'an / 元旦

切り取って携帯できるカードサイズカレンダー ✂

2013 Bonne année!

Galette des rois

フランスの新春菓子「ガレット・デ・ロワ」



© John lee

■ バイ生地 (Feuilletage)

市販のバイ生地 (Pâte feuilletée)・・・2枚

■ クレームダマンド (Crème d'amande)

アーモンドプードル (Poudre d'amandes)・・・50g

グラニュー糖 (Sucre)・・・50g

無塩バター (Beurre doux)・・・50g

卵 (Oeuf)・・・1個

ラム酒 (Rhum)・・・大さじ1

■ 仕上げ

卵 (Oeuf)・・・適量 (塗り様)

円形パイ型・・・直径 18cm

※市販のバイ生地は MONOPRIX
などのスーパーで購入できます。

Galette des rois - ガレット・デ・ロワ

フランスの新年に欠かせないお菓子。

本来キリスト教の公現祭である1月6日に食べる伝統菓子ですが、最近ではこの日に限らず人が集まる際に出されます。このガレット・デ・ロワには「フェーブ」と呼ばれる小さな人形が埋め込まれていて、切り分けた際にこのフェーブが当たった人はその日1日王冠をかぶり、「王様」または「女王様」になります。新年にフェーブを当てた人は、その年1年間幸運に恵まれるとも言われています。

クレームダマンド

1. 常温にもどしたバターを白いクリーム状になるまで泡立器でよくかき混ぜます。
2. 1にグラニュー糖を入れよく混ぜあわせ、さらに溶いた卵を数回に分けて少しずつ加えよくかき混ぜます。
3. 2にふるったアーモンドプードルとラム酒を加えよくかき混ぜます。

作り方

1. オープンは250度で温めておきます。
生地にパイ型で直径18cmの円型の跡を付け円の内側2cm幅に薄く卵を塗ります。
2. 丸口金をつけた絞り袋にクレームダマンドを入れて、1枚目のパイ生地の中心から渦巻きを描くように絞り出します。中心が少し高くなるように2段重ねて絞ります。
3. 絞ったクレームダマンドの表面をパレットナイフなどでドーム形に整え、フェーブを隠したら、もう1枚のパイ生地を斜めにして重ねます。
4. 生地の円型跡にそってクリームの周りを親指でしっかり押さえ、生地を密着させます。
5. 4を直径18cmのパイ型でくり抜き、生地の縁にナイフの背で浅く切り込みを入れていきます。
6. 5の表面に溶き卵をぬり、乾いたらもう一度塗ります。2度目が乾く前に表面にナイフで模様を入れます。
7. パイの中央にナイフの先で空気穴をあけます。230～250度のオープンで20分焼き、200度に下げてさらに10分焼けば完成です。



**MARSEILLE-
PROVENCE 2013
CAPITALE
EUROPÉENNE
DE LA CULTURE**

2013年はマルセイユ・プロヴァンスが熱い!



今年のヨーロッパ文化首都に選ばれたマルセイユ・プロヴァンスでは、1月12日の開会イベント (ACTE) を筆頭に年間400以上のイベントの開催が予定されています。

WEEK-END D'OUVERTURE / オープニング・ウィークエンド 2013.1.12-13

ACTE1 1月12日 / Aix-en-Provence / 13:00

草間彌生、グザヴィエ・ヴェイヤン、黄永平など国際的アーティストによる展示「Art Trail」やアクロバット航空ショーが開催されます。

ACTE2 1月12日 / Marseille / 17:30 - 1:00

音楽祭。サイレン、教会の鐘を用いた現代的なサウンドがオープニングナイトを盛り上げます。

ACTE3 1月13日 / Istres to La Clotat,

Salon-de-Provence and Gardanne / 10:00 - 16:00

家族で楽しめる「トレジャーハント (宝探し)」
120種類以上のトレジャーハントが用意され、各勝者の表彰は Arle で行われます。

ACTE4 1月13日 / Arle / 夕刻

オープニングアクトのフィナーレを飾るのはグループFによる音、光、火を用いた幻想的なパフォーマンス。ローヌ川で開催されます

ヨーロッパ文化首都：1985年に当時のギリシャ文化大臣メリナ・メルクーリの提唱により、EU加盟国がお互いの文化に対する理解を深める事を目的として発足。毎年EU加盟国内から1都市が選ばれ、1年間を通して様々な芸術文化に関する行事が行われる。

www.mp2013.fr

PRENDRE LE DÉPART D'UNE NOUVELLE VIE! 新生活応援企画

第一弾

ケータイ電話を契約してみよう!



誰でもすぐに使える PRÉPAYÉE プリペイド携帯

プリペイド携帯はすぐに購入でき、携帯キャリアとの契約も不要。使いたい分だけチャージすれば良いのでとても簡単! チャージ直後に使いはじめられるのも魅力です。短期滞在者はもちろん旅行者にも便利です!

1. キャリアを選ぶ

プリペイドサービスのある主なキャリア
フランス: Orange, SFR, Bouygues 他
ベルギー: Mobistar, Proximus, BASE 他

2. 携帯本体を選ぶ

ほとんどのキャリアでプリペイド用に低価格の機種が販売されています。本体とSIMがセットで売られているケースも。(SIMカードを変えれば普通の携帯としても使える物がほとんど。スマートフォンタイプもあります) 各キャリアの支店の他に、DARTY (電気店)、The Phone House (代理店)、郵便局、スーパー、タバコ屋等で購入できます。

3. チャージ

チャージ用プリペイドカード(実際にはレシート状のもの)は各キャリア支店の他にキヨスク(タバコ屋)や、スーパー、書店、オンラインでも購入可能です。チャージ額はキャリアによって異なりますが、大抵5ユーロ位からでき、一度のチャージ額が多い程ボーナス通話時間が増えるのでお得になります。キャリアによっては銀行のキャッシュカードからのチャージや、第三者にチャージを依頼する事も可能です。なお、キャリアごとにチャージ後の使用期限が定められているので要注意。

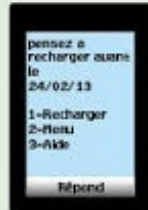
チャージ例 (Orange Mobicart)

#123# をダイヤルして ☎



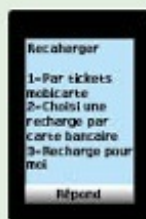
チャージが切れているというメッセージとプリペイドの携帯番号が表示されます。

画面を下にスクロールすると、プリペイド携帯番号の有効期限が表示されます。



その下のメニュー画面
1=Recharger (チャージ)
2=Menu (メニュー)
3=Aide (ヘルプ)

1 を押して Répond



1=Par tickets mobicarte (プリペイドカードでチャージ)
2=Choisi une recharge par carte bancaire (仏銀行のキャッシュカードでチャージ)
3=Recharge pour moi (第三者にチャージを依頼する)

1 を押して Répond

※この後にプロモーションの画面が出ますが、1=Continueで次の画面に進めます。



14桁のプリペイドカード番号を入力し、Répondを押すとチャージが完了します。

「わかば会」会員募集中!

2000年発足以来、在留邦人の快適なフランスでの生活をサポートしているわかば会では随時会員を募集しています。会員になると以下サービス(一部有料)を受けられます。

- ・情報誌「Coucou!」を毎月登録住所へ郵送
- ・冷凍水産加工品(北海水産)、米、日本食材の共同購入
- ・インターネット、電話、電気、携帯などの契約加入・解約代行
- ・仮住まい/新居探し

- ・車の名義変更、販売代行
- ・フランス語ヘルプライン(電話通訳、同行通訳)

お申し込み、お問い合わせはウェブサイトをご覧ください → franceseikatsu.com



FORFAIT 長期滞在者にお得な 月額定額契約

ある程度長期滞在するなら、キャリアと月額定額契約するほうがだんぜんお得。
スマートフォンなどでインターネットを頻繁に使いたい人にはインターネット使い放題のプランもあります。
但しキャリアによっては最低契約期間(1年~2年)があり、期間未満で解約すると違約金が発生する場合も。

1. キャリアを選ぶ

フランスの主なキャリア

- Orange: 元国営フランス・テレコム傘下。フランスシェア No.1
SFR: Vodafone のフランス部門。フランスシェア No.2
Bouygues: 建設会社から携帯電話事業への参入。豊富なプランが特徴。
Free: 2012年より携帯サービスに参入した大手ネットワーク。
支店を持たず、すべての手続きをオンラインで行う事で経費を押さえ他社より安い料金設定を可能にしている。
eurokeitai: フランス初の邦人向けキャリア。
日本語でサポートを受けられ、日本への国際通話込みプランなどが特徴。
日本からの契約も可能。



ベルギーの主なキャリア

- Proximus・・・Belgacom グループ、ベルギーシェア No.1
Mobistar・・・フランス Orange グループ
BASE・・・オランダ KPN グループ 低価格の料金プランが特徴

2. 必要書類を揃える

プリペイド携帯とは異なり、契約時には下記書類が必要です。

- 滞在許可書
- 身分証明書
- 居住者証明 (契約者の名前 & 住所が記載されている公共料金の請求書、
または賃貸契約書+大家の身分証コピー+公共料金の請求書コピーなど)
- 引き落とし銀行の口座情報 (RIB)

3. 契約する

契約はキャリアの支店または、代理店、オンラインでもできます。

Free はオンラインでのみ契約可能です。

定額プランは SIM カードのみ契約するプラン、携帯電話代と SIM カードの両方を契約するプランがあります。
時期や店舗によって割引プロモーションを行っているので、事前にチェックすると良いでしょう。

eK eurokeitai®

フランス在住日本人のための携帯電話サービス

12ヶ月以上のご契約で

通話料プレゼント! 30€*

基本料金 19.90€~



完全日本語サポート

日本語対応モバイル

日本への国際通話込みプラン

info@eurokeitai.com

www.eurokeitai.com


01 70 75 24 50

※お申し込み時に「どのようにeurokeitaiをお知りになりましたか?」という項目で「Coucou!」をご選択下さい。他のキャンペーンとの併用は出来ません。

日本人スタッフがいる、免税手続きのできる

パリ・ブリュッセルのワイン屋さん

~Les spécialistes du vin à Paris, Bruxelles~

 パリ ~Paris~

- 6 区 -



Ambassade de Bourgogne

6 Rue de l'Odéon, 75006 Paris.

営業時間: 月曜日 16 時 ~ 24 時

火曜日 ~ 木曜日 10 時 ~ 24 時

日曜日 12 時 ~ 24 時

定休日: 年中無休

Tel. +33-1-43-54-80-04

E-Mail: adbjpn@gmail.com (日本語可)

Web: ambassadebourgogne.com/index.php/jp/



- 2 区 -



Legrand filles & fils

1 Rue de la Banque, 75002 Paris

営業時間: 月曜日 11 時 ~ 19 時

火曜日 ~ 金曜日 10 時 ~ 19 時半

定休日: 日曜日

Tel. +33-1-42-60-07-12

Fax +33-1-42-61-25-51

E-Mail: info@caves-legrand.com

Web: caves-legrand.com



- 1 区 -



Lavinia Paris Madeleine

3 Boulevard de la Madeleine, 75001 Paris

営業時間: 月曜 ~ 土曜日 10 時 ~ 20 時

定休日: 日曜日

Tel. +33-1-42-97-20-20

Web: lavinia.fr



- 8 区 -

Les caves de Taillevent

199 Rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris

営業時間: 月曜 ~ 土曜日 10 時 ~ 19 時半

定休日: 日曜日

Tel. +33-1-45-61-14-09 / Fax +33-1-45-61-19-68

E-Mail: mail@cavestaillevent.com

Web: cavestaillevent.com



- 8 区 -

Nicolas La Madeleine

31 Place de la Madeleine, 75008 Paris

営業時間: 月曜 ~ 金曜日 9 時半 ~ 20 時半

土曜日 9 時半 ~ 20 時

定休日: 日曜日

Tel. +33-1-42-68-00-16 / Fax +33-1-44-56-09-22

Web: nicolasmadeleine.fr



VAT (付加価値税) 免税について

■旅行者免税


EU 圏外からの旅行者が免税指定店舗で買い物をした場合、商品の購入後 90 日以内に EU 圏外へ出国することを条件に VAT (付加価値税) の払い戻しを請求できます。対象店舗で商品購入時にパスポートを提示し、「免税書類 (ショッピングチェック)」の発行を依頼してください。EU 圏外へ出国する際に出国税関で免税申請書とパスポート、購入した商品を提示し、免税書類に承認印をもらいます。払い戻しは現地空港または到着空港の専用カウンターで現金受け取り、現地で受取方法を選択の上、専用封筒で書類郵送後、口座に入金もしくは小切手で還付されます。

■引越免税 (輸出免税)

EU 圏外で使用する事を前提として引越 (移住) の際に購入した品物が、VAT (付加価値税) 免税の対象となる制度です。ご帰国 3ヶ月前から引越免税でのお買い物が可能ですが、旅行者免税とは異なる書類が必要です。引越免税対象店舗で商品購入の際には、引越業者発行の「引越証明書 (Attestation de deménagement)」とパスポートを提示し、下記 3点が記載された輸出用 Invoice の発行を依頼して下さい。

- ① EORI 番号 (輸出者登録番号。輸出企業は事前登録が義務づけ)
- ② 購入者の名前の EU 圏外の住所。
- ③ 購入品の明細 (商品名・個数)

輸出用 Invoice と品物はお引越し当日に引越業者にお渡し下さい。

 ブリュッセル ~ Bruxelles ~



Francis Bernard

Passage Linthout, 39 1200 Bruxelles Belgium

営業時間: 月曜～金曜日 8時半～18時半、
土曜日 9時半～18時半

定休日: 日曜日、祝日

Tel. +32-2-735-68-80

Fax +32-2-736-24-38

Web: francisbernard.com



A. Mouchart

Rue Eugène Cattoir, 11 1050 Bruxelles Belgium

営業時間: 月曜～金曜日 9時～18時半、
土曜日 10時～18時

定休日: 日曜日、祝日

Tel. +32-2-648-51-34

Fax +32-2-646-57-73

Web: mouchart.be



De Coninck

Avenue Orban, 3 1150 Bruxelles Belgium





営業時間: 月曜～土曜日 10時～18時半

定休日: 月曜日、日曜日、祝日

Tel. +32-2-772-40-65

Web: deconinckwine.com



- ・・・日本人スタッフのいる店舗
- ・・・旅行者免税手続きのできる店舗
- ・・・引越免税手続きのできる店舗
- ・・・日本トランスユーロでご帰国のお客様向けに特別特典がある店舗



ワイン輸送なら、トランスユーロにお任せください。

ワインの美味しさをそのまま持ち帰るなら定温リーファー輸送をご利用ください。

トランスユーロでは温度管理のできるリーファーコンテナを使って、お客様の大切なワインを搬送いたします。断熱したコンテナの中で、18度というワインにとって最適な定温で輸送するので、日本の食卓でもそのまま美味しいワインをお楽しみいただけます。



ワインオプション・リーファー混載料金

24本まで・・・€200+酒税 (750ml ワイン 1本に対し ¥150)

36本まで・・・€300+同上

60本まで・・・€400+同上

120本まで・・・€500+同上

※ワイン輸送のみのご依頼のお客様は、ケール小荷物料金(*1)にてご利用いただけます。

*1:ケール小荷物料金についてはウェブサイトをご覧ください→ <http://transeuro.jp/france/items/vin/index.html>



<パリ> 38 Boulevard Garibaldi, 75015 Paris, France

Tel.+33-1-4058-1000 / Fax +33-1-4058-1858

<ブリュッセル> Rue Baron Dhanis 9, 1040 Bruxelles, Belgium

Tel.+32-2-733-2101 / Fax +32-2-732-1002

薬局で買える市販薬ガイド

Les médicaments en vente libre

Doliprane (Paracetamol)

医薬品分類：中枢神経用薬(鎮痛薬)

主成分：アセトアミノフェン

薬局で買える鎮痛薬といえば、この Doliprane。
頭痛、生理痛、歯痛の緩和、解熱などに効果的。
子供用のシロップタイプもあります。

用途：

頭痛、耳痛、症候性神経痛、腰痛、筋肉痛、打撲痛、
捻挫痛、月経痛、歯痛の緩和

用法 / 用量：

Doliprane 1000 mg

大人小人ともに体重 50kg 以上・・・1回1錠 / 4時間ごとに1日3錠まで

Doliprane 500 mg

大人小人ともに体重 27kg 以上 (小人の服用の目安は 8 歳より)

・小人 27kg ~ 40kg まで (年齢の目安: 8 歳 ~ 13 歳) 1回1錠 / 6 時間ごとに1日4錠まで

・小人 41kg ~ 50kg まで (年齢の目安: 12 歳 ~ 15 歳) 1回1錠 / 4 時間ごとに1日6錠まで

・大人小人ともに 50kg 以上 (年齢の目安: 15 歳以上) 1回1 ~ 2 錠 / 4 時間ごとに1日8錠まで

Doliprane 2,4% sans sucre (子供用シロップ)

服用の目安 体重 3kg ~ 26kg (新生児から 9 歳まで)

子供の体重 (kg) 分を専用のスポイトで計量する 1回 / 6 時間ごとに最大1日4回まで



※掲載している情報は、製薬会社の提供情報を元に Coucou!編集部が独自に確認しているものです。正確な情報掲載に努めていますが、内容を完全に保証するものではありませんので予めご了承下さい。
より詳細な情報については担当の医師又は薬剤師にご相談下さい。

薬局で使えるフランス語

風邪(鼻風邪)をひいています。

Je(ジュ) suis(スイ) enrhumé(e)(ザンリュメ)

のどが痛いです

J'ai(ジェ) mal(マル) à(ラ) la(ラ) gorge(ゴールジュ)

頭が痛いです

J'ai(ジェ) mal(マル) à(ラ) la(ラ) tête(テットウ)

夜、咳が出ます

Je(ジュ) tousse(トゥース) la(ラ) nuit(ニュイ)

2日前から熱があります

J'ai(ジェ) de(ドウ) la(ラ) fièvre(フィエーヴル) depuis(ドゥピユイ) deux(ドゥー) jours(ジュール)



医療用語ガイド+運転ガイドは「わかば会」
でお買い求め頂けます。購入ご希望の方は
contact@franceselkatsu.com までお問い合わせ
下さい。

フランス・ベルギーの便利帳

フランス (国番号+33)

救急車 15
 警察 17
 消防車 18
 電話番号案内 118 712 / 118 000 / 118 008 / 118 218
 パリ市案内 3975
 パリ市内の警察署リストは大使館ページよりダウンロード可↓
www.fr.emb-japan.go.jp/jp/anzen/pdf/keisatsu.pdf



医療

救急医 (Urgences Médicales) 01 53 94 94 94
 パリ各区の夜間当直医案内 01 42 72 88 88
 小児科夜間当直医案内 01 43 94 35 01
 毒物 Hôpital F. Vidal 01 40 05 48 48
 200 Rue du Faubourg Saint Denis - 75010 Paris
 SOS Dentaire(救急歯科) 01 43 37 51 00
 87 Boulevard du Port Royal 75013



パリ市内年中無休の薬局

84 Avenue des Champs-Élysées. 75008 01 45 62 02 41
 6 Place de Clichy, 75009 01 48 74 65 18
 6 Place Félix Eboué, 75012 01 43 43 19 03
 (休日当番薬局の住所は警察署で問い合わせ可)



パリ紛失物取扱所

36 Rue des Morillons 75015, Paris (土日休) 08 21 00 25 25



在フランス日本国大使館

7 Avenue Hoche 75008 Paris France
 電話 : 01 48 88 62 00 ファックス : 01 42 27 50 81 (領事部直通)
www.fr.emb-japan.go.jp/jp/

在マルセイユ日本国総領事館

70 Avenue de Hambourg, 13008 Marseille, France
 (B. P. 199,13268 Marseille Cedex 08, France)
 電話 : 04 91 16 81 81 ファックス : 04 91 72 55 46
www.marseille.fr.emb-japan.go.jp/

在ストラスブール日本国総領事館

"Tour Europe", 20 Place des Halles, 67000 Strasbourg, France
 電話 : 03 88 52 85 00 ファックス : 03 88 22 62 39
www.strasbourg.fr.emb-japan.go.jp/

在リヨン出張駐在官事務所

131 Boulevard de Stalingrad, 69100 Villeurbanne, France
 電話 : 04 37 47 55 00 ファックス : 04 78 93 84 41
www.lyon.fr.emb-japan.go.jp/jp/index.html

ベルギー (国番号+32)

救急・消防 100
 警察 101 www.polfed-fedpol.be
 警察 112 (ベルギー国内の携帯電話から)
 薬局 0900 150 00 www.apotheek.be
 毒物 070/245 245 www.poissoncentre.be
 迷子 (Child Focus) 166 000 www.childfocus.be



在ベルギー日本大使館

Square de Meeus 5-6, 1000 Bruxelles, Belgique
 電話 : 02 513-2340, 500-0580 (領事部)
 ファックス : 02 513-1556
www.be.emb-japan.go.jp/japanese

「わかば会」、「わむの木」会員向けに電話通訳サービス(有料)を行っております
 フランス語の電話でお困りの際はご相談ください

MICHAEL JACKSON
IMMORTAL
 WORLD TOUR
CIRQUE DU SOLEIL.

シルク・ドゥ・ソレイユ×マイケル・ジャクソン夢のコラボ

「Michael Jackson THE IMMORTAL WORLD TOUR」

常に人々を魅了する世界最大のサーカス集団シルク・ドゥ・ソレイユと、誰もが認める
 スーパースター、マイケル・ジャクソンの夢の競演がついにフランス、ベルギーに!!

公演日程

2月26日~27日 モンペリエ, フランス
 3月1日~2日 アントワープ, ベルギー
 4月4日~7日 パリ, フランス

Photo: GSA Images / Copyright: Zaidy Goso
 © 2011 Cirque-Jackson, S.A. S.R.L.
 Partenaire Officiel
INFINITI
 Partenaire Média
RTD

詳しくは→ cirquedusoleil.fr にアクセス!

LOCATIONS : LIVENATION.FR | TICKETNET.FR | UJAHN - LESCLERC - CORA - VIRGINWWW.PNAC.COM



ベルギーで働く日本人に突撃インタビュー!

第一回 「ヨーロッパキセキ株式会社」 総務担当 兼子 忠範さん



Q1:ベルギーの印象は?
街並みが印象的です。

Q2:これから行ってみたい所は?
スイスへ鉄道での旅

Q3:すでに訪れたベルギーの名所は?
Leuvenです。市庁舎が素敵で、Brusselsからも近く、気軽に散策できました。

Q4:好きなベルギーの食べ物は?
Carbonnades Flamandes
(黒ビールで煮込んだ牛肉のシチュー)

ヨーロッパキセキ株式会社

Steerbeekstraat 179 D4, B1930 Zaventem
Tel. 02.725.2280

代表取締役社長: 谷 一哉

設立: 1971年 従業員: 10名

1971年に日本の農業機器メーカー、井関農機株式会社の欧州コーディネーションセンターとして設立。

欧州の景観整備に必要な乗用芝草刈り機や道路清掃、除雪作業トラクタなど自社製品の営業・技術的サポート、欧州・日本間のインターフェイスとして役割を果たしている。

ヨーロッパキセキ社は、ベルギーにて40年以上の歴史があります。これからも、お客様に喜ばれる高いサービスを欧州全域に提供できるよう、努力してまいります。

あなたのクリックが地球を救う! クリック募金

キャンノンマーケティングジャパングループ

スポンサー企業があなたに代わって寄付をするクリック募金。今回ご紹介するのは、CSRを積極的に推進するキャンノンマーケティングジャパン。日本国内の様々な地域で、美しい里山や棚田の保全を目指した自然再生活動に取り組む「未来につなぐふるさとプロジェクト」を実施中、また、その一環として、東日本大震災被災地でさまざまな活動を展開するNGO・NPOへの支援を行っています。

日本の多様な生態系の保全と地域の活性化のために…ぜひ、皆さまのクリック募金へのご協力をお願い致します。

<http://cweb.canon.jp/csr/donation/index.html>



レンタルたこ焼き器で

ユーロレンタル
Eurorental

たこ焼き新年会!



なんていかがですか?



1月2日 10ユーロ
7月8日 20ユーロ

ユーロレンタルではフランス生活に必要な生活用品(冷蔵庫、洗濯機、ミシンなど)のレンタルを行っております!(大型家電配送・回収無料)
借りたいもののリクエストにもお応えいたします。お気軽にお問合せくださいませ!
変圧器レンタル1ヶ月5ユーロキャンペーン中!

お問い合わせは
www.eurorental.me
もしくは info@eurorental.me まで

帰国売り.com



今月の目玉商品!

Nintendo Wii 本体 (リモコンなし) 3ユーロ!!
リモコン以外、説明書など付属品一式揃っています!
フランス仕様です。

希望者が多い場合は抽選とさせていただきます。引き取りは15区になります。
まずは kikokuurl.com をご覧ください!!

その他商品、

買いたい方、売りたい方は、<http://www.kikokuurl.com> にアクセス!

ASBL



ベルギー生活を快適に

Rue Baron Dhanis 9, 1040 Bruxelles, Belgium

営業日: 年中無休 (不定休につき事前にご確認下さい)

開館時間: 10時~17時

施設利用料: 2€ (1時間) ~



お問い合わせ、ご予約はウェブへ
nemunoki.com

- 文庫本・漫画レンタル
- DVD レンタル
- 日本のテレビ番組
- 日本語パソコン
- マッサージチェア
- コピー / FAX / Printer 複合機
- フランス語の電話通訳
- 全自動麻雀卓
- フリードリンク
- トイレ・洗面所



ご帰国が決まったら、海外引越お役立ち情報満載の

帰国セミナー

にご参加ください。

●パリ

1月22日(火) 10時～13時
ANA 会議室

2月5日(火) 10時～13時
JAL 会議室

●ブリュッセル

1月24日(木) 10時～12時
弊社ブリュッセル事務所

2月21日(木) 10時～12時
弊社ブリュッセル事務所

セミナー参加特典

- A) マイコン炊飯ジャー炊飯器
- B) カバー付布団 6点セット
- C) 商品券

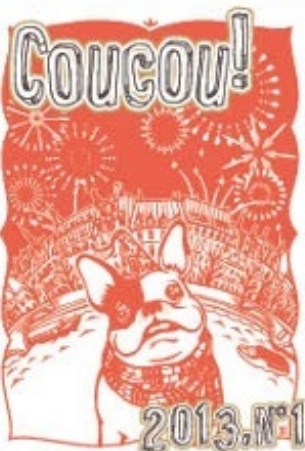


※詳細は会場にてご案内いたします



至れり尽くせりのお引越
日本トランスユーロ
transeuro.jp

お問い合わせ先: seminar@transeuro.jp
<パリ> Tel.+33-1-4058-1000
<ブリュッセル> Tel.+32-2-733-2101



広告主募集!

イベント告知・アノンスも同時募集中!

Coucou! に広告を掲載しませんか?

Coucou! は毎月、欧州で新たな生活をはじめの方に役立つ情報を中心にフランス、ベルギー、ルクセンブルクで 10,000 部配布されます。より広域、新たな分野での PR をお考えの方、ぜひご相談ください。広告料金等詳細は info@francesekatsu.com までお問い合わせ下さい。(個人のイベント告知・アノンスも別途ご相談下さい)

Coucou! 配布先企業・店舗募集!

対象エリア: フランス・ベルギー・ルクセンブルク

貴方の会社、お店で Coucou! を配布いたしませんか?

Coucou! は毎月欧州初心者向けのお役立ち情報などを紹介していきます。配布にご協力頂ける場合は info@francesekatsu.com までご連絡ください。